

Совет

Distr.
GENERAL

ISBA/3/C/1
24 February 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Третья сессия
Кингстон, Ямайка
17-27 марта 1997 года

ПРОСЬБЫ О ПРОДЛЕНИИ ВРЕМЕННОГО ЧЛЕНСТВА

1. 28 июля 1996 года вступило в силу Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года (именуемое в дальнейшем "Соглашение"). Как предусматривается в Соглашении, членство в Органе тех государств и субъектов права, которые на основании статьи 7 Соглашения применяли его временно, прекращается с его вступлением в силу, если только оно не продлевается в соответствии с положениями Соглашения.

2. Как предусматривается в пункте 12а раздела 1 приложения к Соглашению, по просьбе соответствующего государства или субъекта права Совет может продлить членство в Органе на временной основе на дополнительный срок (сроки) не свыше двух лет, если Совет удостоверится, что соответствующее государство или субъект права добросовестно прилагали усилия к тому, чтобы стать участником Конвенции и Соглашения.

3. На возобновленной второй сессии Органа, проходившей в Кингстоне 5-16 августа 1996 года, Ассамблея вынесла по рекомендации Председателя следующее решение: для того чтобы содействовать участию в заседаниях Органа тех государств, которые в различных формах сообщили о своем намерении продолжать выполнять Соглашение на временной основе, но после вступления в силу Соглашения еще не уведомили депозитария о таком намерении в требуемой форме, Ассамблея готова согласиться на продолжение участия таких государств в заседаниях Органа на этой сессии на временной основе (ISBA/A/L.10, пункт 3).

4. Совет на той же сессии постановил, что те государства или субъекты права, которые до следующей сессии Совета представляют просьбы о продлении членства на временной основе на период после 16 ноября 1996 года, считаются до окончания этой следующей сессии членами Органа на временной основе, а Совет на этой сессии рассмотрит данные просьбы (ISBA/C/3, пункт 3). Такие просьбы следует представлять

Генеральному секретарю Органа. Кроме того, 27 августа 1996 года Генеральный секретарь по просьбе Совета направил тем государствам и субъектам права, которые до вступления Соглашения в силу применяли его временно, письмо, где обратил их внимание на содержащиеся в пункте 12а раздела 1 приложения к Соглашению требования, касающиеся продолжения участия на временной основе после 16 ноября 1996 года.

5. По состоянию на 25 февраля 1997 года просьбы о том, чтобы их членство на временной основе было после 16 ноября 1996 года продлено, представили 14 государств и один субъект права. Ими являются: Беларусь, Бельгия, Чили, Европейское сообщество, Габон, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мозамбик, Польша, Катар, Российская Федерация, Соломоновы Острова, Швейцария, Украина, Объединенные Арабские Эмираты и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. В приложении к настоящему документу приводятся тексты просьб.

Приложение

БЕЛАРУСЬ

Вербальная нота Постоянного представительства Беларуси при
Организации Объединенных Наций от 25 сентября 1996 года
в адрес Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на английском языке]

Постоянное представительство Республики Беларусь при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Совету Международного органа по морскому дну и имеет честь представить просьбу Республики Беларусь о продлении после 16 ноября 1996 года ее членства в Органе на временной основе сроком на два года.

БЕЛЬГИЯ

Письмо министра иностранных дел Бельгии на имя Генерального секретаря
Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на французском языке]

Имею честь подтвердить, что Бельгия хотела бы продлить после 16 ноября 1996 года свое членство в Международном органе по морскому дну на временной основе сроком максимум до 16 ноября 1998 года.

Бельгией начаты и активно осуществляются внутренние мероприятия по ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года.

Бельгия просит Совет Международного органа по морскому дну применить по отношению к ней положения пункта 12а раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года.

Эрик ДЕРИККЕ
Министр иностранных дел

ЧИЛИ

Письмо министра иностранных дел Чили от 16 октября 1996 года на имя
Генерального секретаря Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на испанском языке]

Имею честь сослаться на Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и в частности на пункт 12а раздела 1, согласно которому Совет Органа уполномочивается продлевать членство государств или субъектов права, являющихся членами Органа на временной основе.

В связи с вышеизложенным прошу от имени своей страны Совет Международного органа по морскому дну продлить членство Чили на временной основе сроком на два года начиная с 16 ноября 1996 года, когда срок такого членства истекает.

Хосе Мигель ИНСУЛЬСА
Министр иностранных дел

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Письмо Совета Европейского союза от 11 ноября 1996 года на имя
Генерального секретаря Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на английском языке]

Ссылаясь на пункт 12а раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и на Ваше письмо от 27 августа 1996 года на имя г-на Ван ден Брука, хотел бы просить Вас препроводить Совету Органа просьбу Европейского сообщества о продлении после 16 ноября 1996 года его временного членства в Международном органе по морскому дну сроком на два года.

Европейское сообщество хотело бы сообщить Совету Органа, что установленные в статье 3 Приложения IX к Конвенции условия, касающиеся официального подтверждения ее подписания, были выполнены лишь недавно и что Сообщество по-прежнему решительно настроено заключить Конвенцию и Соглашение, как только будут завершены необходимые процедуры в этой связи.

Р. КУИНН

ГАБОН

Письмо государственного министра, министра иностранных дел и сотрудничества
Габона от 21 октября 1996 года на имя Генерального секретаря Международного
органа по морскому дну

[Подлинный текст на французском языке]

Со ссылкой на августовские (1996 года) решения Ассамблеи и Совета Международного органа по морскому дну имею честь официально известить Вас настоящей нотой о том, что, пользуясь имеющейся возможностью, Габон хотел бы продолжить на временной основе участие в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, подписанной 10 декабря 1982 года в Монтего-Бее.

При этом Габон, который подписал также Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, хотел бы подтвердить свою приверженность Конвенции: процесс ратификации Конвенции вышел на продвинутый этап, а его завершение откладывалось лишь из-за предстоящего возобновления работы Национального собрания и формирования Сената Габонской Республики.

Исходя из тех же соображений, мы подчеркнули нашу заинтересованность в Конвенции, когда в своем выступлении на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи положительно отозвались о Международном органе по морскому дну.

Были бы признательны, если бы Вы приняли к сведению это наше пожелание.

Казимир ОЙЕ МБА
Государственный министр
Министр иностранных дел и сотрудничества

ЛАОССКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Письмо министра иностранных дел Лаосской Народно-Демократической
Республики от 2 ноября 1996 года на имя Генерального секретаря
Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на английском языке]

Ссылаясь на Ваше письмо от 27 августа 1996 года, имею честь уведомить Вас о том, что Лаосская Народно-Демократическая Республика является одной из сторон, подписавших Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, и хочу обратиться к Вам с просьбой о продлении после 16 ноября 1996 года членства в Органе на дополнительный срок.

Надеюсь, моя просьба будет рассмотрена положительно.

Сомсават ЛЕНГСАВАТ
Министр иностранных дел

/...

МОЗАМБИК

Письмо Постоянного представителя Мозамбика при Организации Объединенных Наций от 3 октября 1996 года в адрес Секретариата Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на английском языке]

Имею честь сослаться на Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, в частности на пункт 12а раздела 1 приложения к нему, и сообщить Вам, что Правительство Республики Мозамбик хотело бы просить Совет Международного органа по морскому дну [о продлении своего временного членства] сроком на два года начиная с 16 ноября 1996 года.

Имею честь сообщить Вам также, что в настоящее время выполняются необходимые процедуры по ратификации Конвенции в соответствии с нашей национальной Конституцией, однако до 16 ноября 1996 года, когда истекает наше временное членство в Органе, завершить их, видимо, не удастся.

Карлуш ДУШ САНТУШ
Посол
Постоянный представитель

ПОЛЬША

Письмо министра иностранных дел Республики Польша от 13 августа 1996 года в адрес Совета Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на английском языке]

В соответствии с пунктом 12а раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и в дополнение к уведомлению Правительства Республики Польша от 25 июля 1996 года о намерении участвовать в качестве члена на временной основе в Международном органе по морскому дну имею честь просить Совет о продлении после 16 ноября 1996 года членства Польши в Органе сроком на два года.

Дарюш РОСАТИ
Министр иностранных дел

КАТАР

Вербальная нота Постоянного представительства Катара при Организации
Объединенных Наций от 24 февраля 1997 года в адрес Международного
органа по морскому дну

[Подлинный текст на английском языке]

Постоянное представительство Государства Катар при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Международному органу по морскому дну и имеет честь уведомить о том, что Государство Катар хотело бы продолжить свое временное членство в Международном органе по морскому дну сроком на два года начиная с 16 ноября 1996 года.

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Вербальная нота Посольства Российской Федерации на Ямайке
от 16 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря
Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на английском языке]

Посольство Российской Федерации на Ямайке свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну и со ссылкой на пункт 12а раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года имеет честь, выполняя данное ему поручение, просить Совет Международного органа по морскому дну продлить после 16 ноября 1996 года временное членство Российской Федерации в Органе сроком на один год. Посольство хотело бы отметить, что Российская Федерация применяет Соглашение на временной основе с 5 января 1995 года и что в настоящее время в Федеральном Собрании Российской Федерации находится на рассмотрении проект закона о ратификацией страной Конвенции 1982 года.

СОЛОМОНОВЫ ОСТРОВА

Вербальная нота Постоянного представительства Соломоновых Островов
при Организации Объединенных Наций от 12 февраля 1997 года на имя
Генерального секретаря Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на английском языке]

Постоянное представительство Соломоновых Островов при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну и имеет честь сослаться на Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, принятое Генеральной Ассамблеей 28 июля 1994 года, и в частности на пункт 12а раздела 1 приложения к нему.

Соломоновы Острова просят Совет Органа продлить временное членство Соломоновых Островов в Органе сроком на два года начиная с 16 ноября 1996 года. Соломоновы Острова временно применяют Соглашение с февраля 1995 года, ожидая его вступления в силу для Соломоновых Островов. Правительство Соломоновых Островов по-прежнему решительно настроено ратифицировать Конвенцию 1982 года, однако, к сожалению, выполнение необходимых внутренних процедур, которые позволили бы Соломоновым Островам ратифицировать ее, пока не завершено. Соломоновы Острова хотели бы сообщить Совету и Органу, что продолжают добросовестно прилагать усилия к тому, чтобы стать участником Конвенции и Соглашения.

ШВЕЙЦАРИЯ

Письмо Постоянной миссии наблюдателя от Швейцарии при Организации
Объединенных Наций от 16 октября 1996 года на имя Генерального
секретаря Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на французском языке]

16 ноября 1996 года истекает - если от нее не поступит просьба о продлении - членство Швейцарии на временной основе в Международном органе по морскому дну.

Имею честь просить Совет Органа продлить членство Швейцарии в Органе на временной основе сроком на два года. По мнению швейцарских властей, это продление оправдывается тем фактом, что Швейцария намеревается вскоре ратифицировать Конвенцию и в начале 1997 года направит с этой целью послание в парламент на предмет утверждения Конвенции. Процедура ее утверждения и ратификации парламентом займет с момента направления послания по крайней мере год.

Люциус КАФЛИШ
Юрисконсульт Федерального Департамента
иностраннных дел

УКРАИНА

Письмо министра иностранных дел Украины от 15 ноября 1996 года на имя
Генерального секретаря Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на английском языке]

Имею честь сообщить Вам, что в соответствии с положениями пункта 12а раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву Украина сохраняет до 16 ноября 1997 года свое членство в Международном органе по морскому дну на временной основе.

Геннадий УДОВЕНКО
Министр иностранных дел

ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ

Письмо Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов при
Организации Объединенных Наций от 31 октября 1996 года на имя
Генерального секретаря Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на арабском языке]

Имею честь сослаться на Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которое 28 июля 1996 года вступило в силу.

Хочу сообщить Вам, что Правительство Объединенных Арабских Эмиратов желало бы сохранить свое временное членство в Международном органе по морскому дну до 16 ноября 1998 года при том понимании, что оно продолжит добросовестно прилагать усилия для выполнения юридических и технических требований к тому, чтобы стать участником Конвенции и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции.

Мухаммед Дж. САМХАН
Посол
Постоянный представитель

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

Письмо министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного
Королевства от 4 ноября 1996 года на имя Генерального секретаря
Международного органа по морскому дну

[Подлинный текст на английском языке]

Имею честь сослаться на Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, принятое Генеральной Ассамблеей 28 июля 1994 года, и в частности на пункт 12а раздела 1 приложения к нему.

От имени Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии прошу настоящим Совет Международного органа по морскому дну продлить временное членство Соединенного Королевства в Международном органе по морскому дну сроком на один год начиная с 16 ноября 1996 года. В этой связи хочу заверить Вас, что Правительство Соединенного Королевства считает присоединение к Конвенции отвечающим долгосрочным интересам Соединенного Королевства.

Робин КИЛИ
Министр иностранных дел и по делам
Содружества
